

UNIVERZITA KARLOVA – FAKULTA PEDAGOGICKÁ

Katedra francouzského jazyka a literatury

ODBORNÝ POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno studenta: Karel Dáňa

Název práce: La nouvelle orthographe française

Vedoucí bakalářské práce: PhDr. Eva Müllerová, CSc.

Hodnocení práce:

hodnocení: 1 = nejlepší, 4 = nejhorší

1. Cíl práce

Téma, které bylo pro bakalářskou práci stanoveno, bylo zpracováno, tím tedy současně bylo dodrženo i samotné zadání práce. Cílem bylo posoudit pronikání pravidel nových úprav francouzského pravopisu do výuky francouzského jazyka a aplikování změn. K tomuto účelu byl vypracován dotazník obsahující vzorek výrazů v původním pravopise a v pravopise novém. Dotazník byl předložen studentům francouzského jazyka na různých stupních a na různých typech škol. Výsledky byly zpracovány a zahrnuty do bakalářské práce i formou grafů, dále byly přesně komentovány.

2. Zpracování obsahu

K. Dáňa přistoupil k zadanému tématu zodpovědně, jeho přístup lze hodnotit jako velice tvůrčí. Výsledné zformulování výsledků zpracování jednotlivých jevů je nutno posuzovat jako originální. Jednotlivé dosažené údaje velice dobře zhodnotil v závěrech dílčích částí.

3. Formální a jazyková úroveň

Norma zpracování byla dodržena, bakalářská práce je přehledně členěna podle jednotlivých sledovaných jevů v samostatných kapitolách. Práce je psána francouzsky.

4. Přínos práce

K. Dáňa řešil zadanou problematiku samostatně, iniciativně zadal podklady k výzkumu na různých typech škol a účelně zpracoval údaje z formulářů. Výsledky práce jsou cenné proto, že problematika úprav jevů francouzského pravopisu začíná být součástí výuky podle metodik typu FLE, zaměřených na francouzštinu jako cizí jazyk. Z tohoto hlediska je také postaven výzkum akceptování pravidel, tedy ve francouzštině-cizím jazyce. Takto jsou také využitelné nejen závěry práce, ale současně i dílčí výsledky ze zkoumání jednotlivých změn. Téma práce a jeho zpracování je rovněž využitelné při studiu francouzštiny jako oboru, a to studenty bakalářského programu. Po případném zveřejnění, např. v Cizích jazycích, by mohly výsledky výzkumu samy dále podnítit i učitele francouzského jazyka ke zkoumání stavu znalosti úprav těchto jevů u jejich studentů.

Otázky k obhajobě a další vyjádření, připomínky, náměty pro obhajobu práce:

1. Pohovořte o eventuálních dopadech na výslovnost tvarů výrazů, zejména sloves, případně

substantiv, u kterých se akceptuje daná změna podle úprav francouzského pravopisu: typ - eler, -eter :

il cachette – il cachète, il cachètera, il cachèterait,

il ruisselle - il ruissèle, il ruissèlera, il ruissèlerait x ruissellement-ruissèlement.

2.Proč, podle Vašeho názoru, nedošlo ke změnám v pravopisu u sloves typu: appeler, jeter ?

Bakalářská práce splňuje podmínky kladené na závěrečnou práci v oboru francouzský jazyk a literatura. Doporučuji ji k obhajobě.

Datum: 13. 5. 2018

Podpis: PhDr. Eva Müllerová, CSc.